

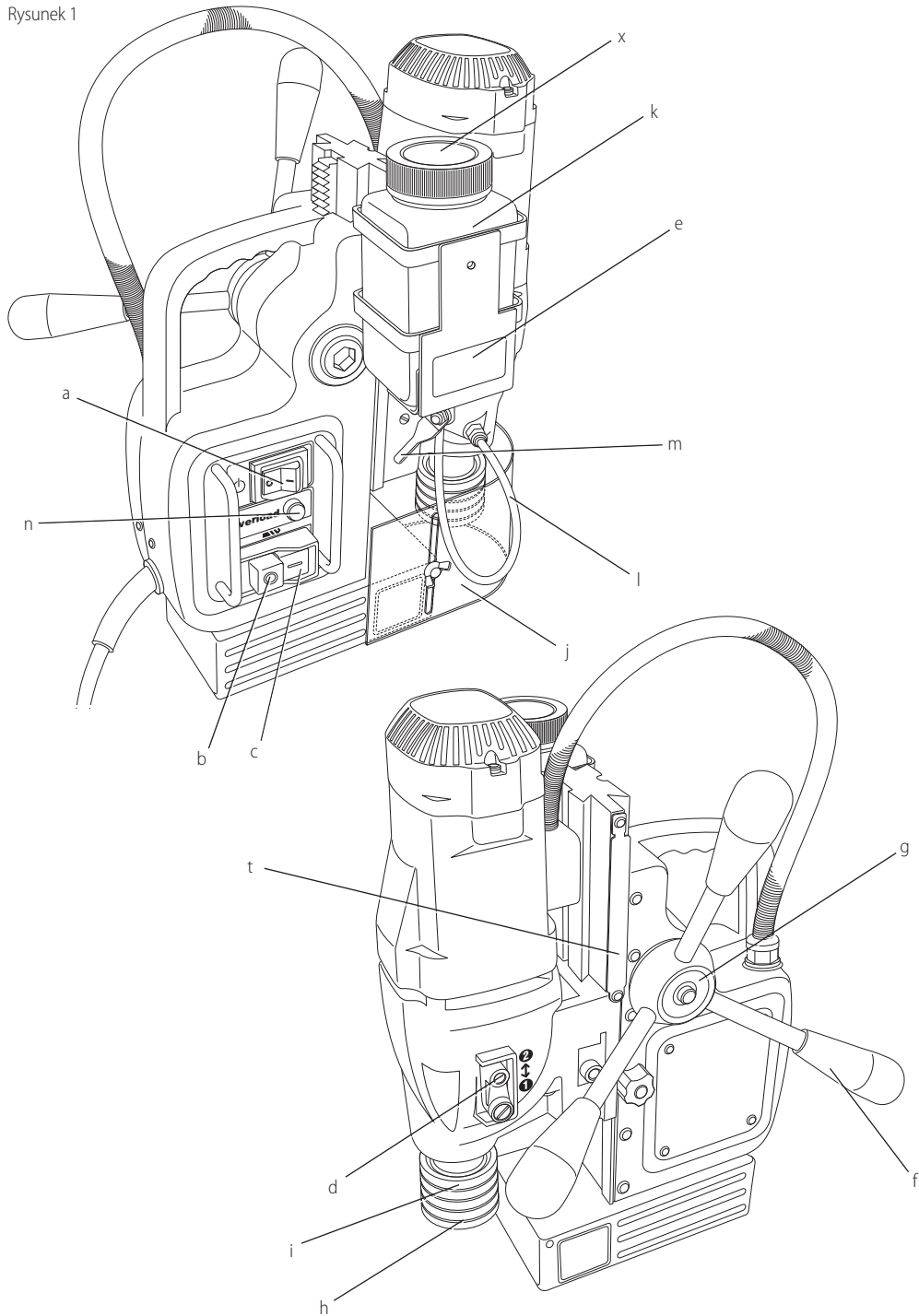


509212 - 04 PL

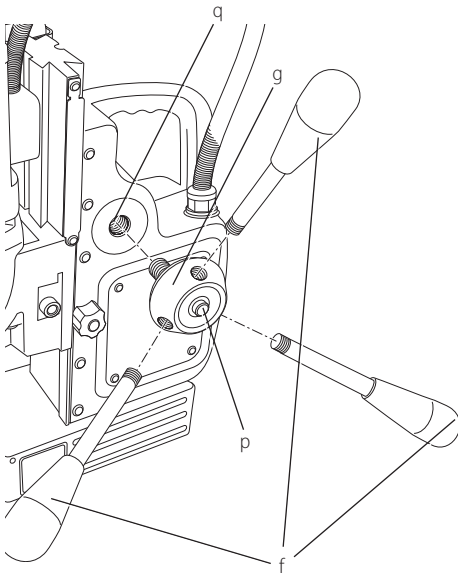
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

DWE1622

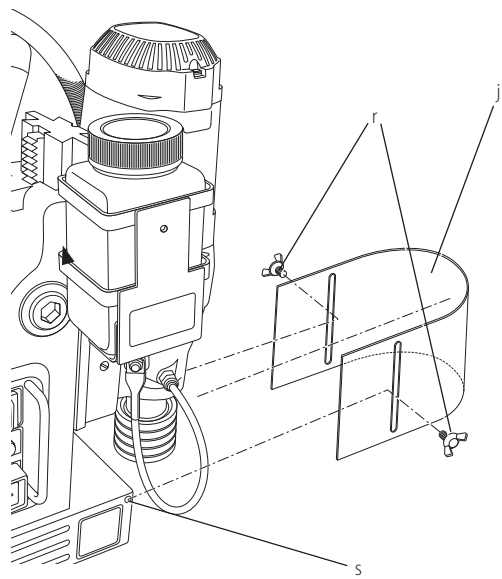
Rysunek 1



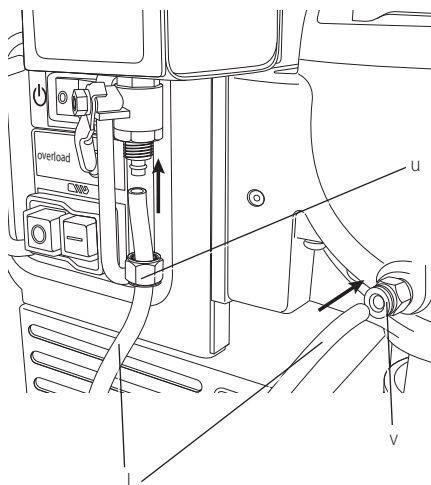
Rysunek 2



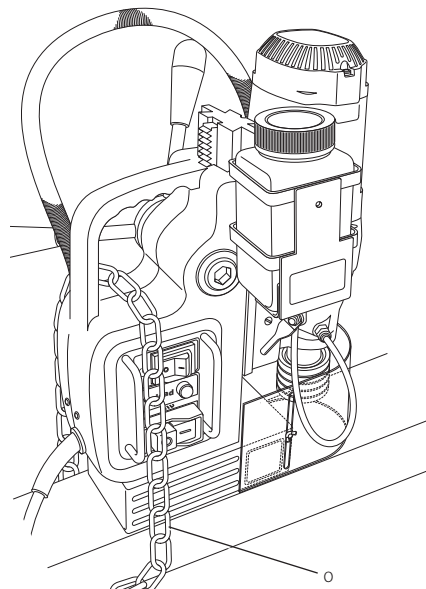
Rysunek 3



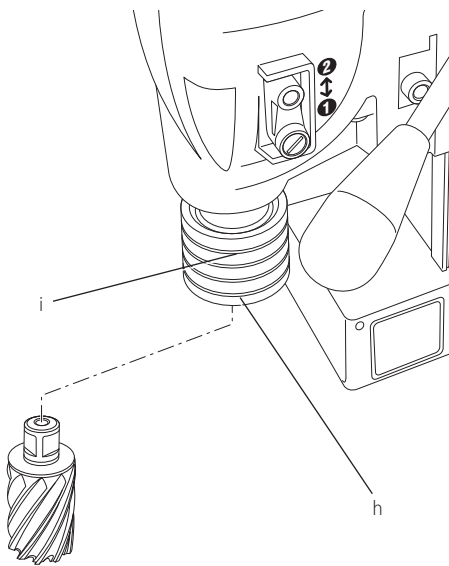
Rysunek 4



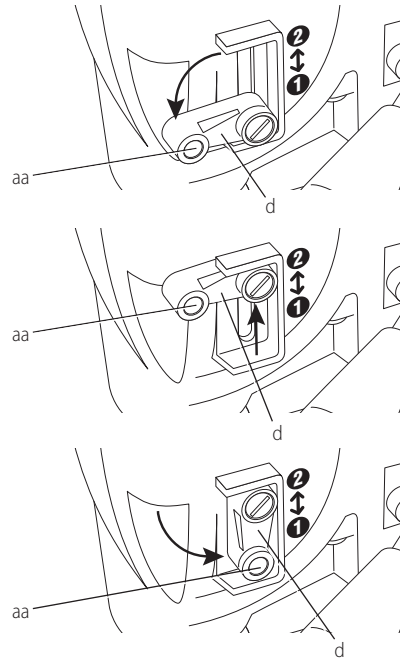
Rysunek 5



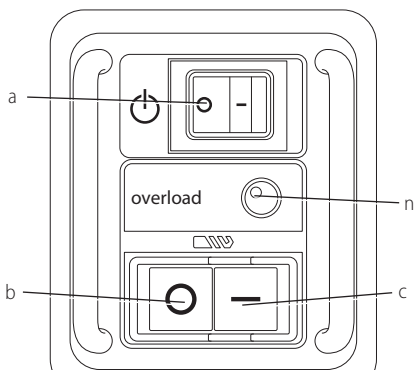
Rysunek 6



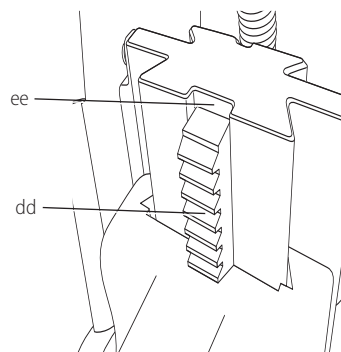
Rysunek 7



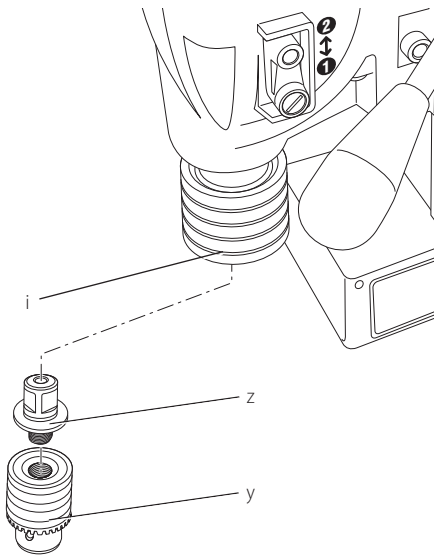
Rysunek 8



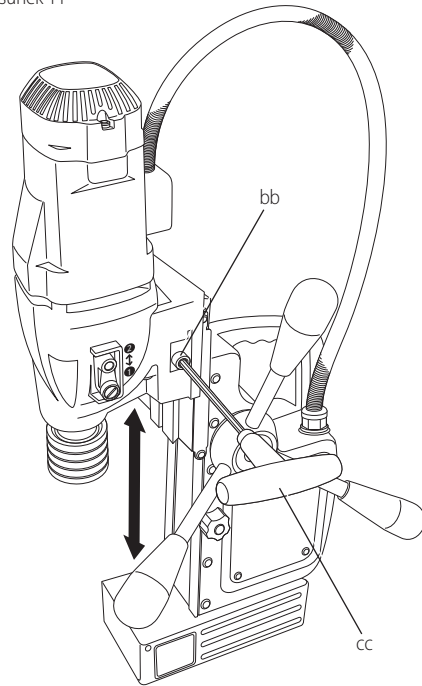
Rysunek 9



Rysunek 10



Rysunek 11



WIERTARKA ELEKTROMAGNETYCZNA DWE1622

Gratulacje!

Dziękujemy za zakup urządzenia firmy DEWALT. Wiele lat doświadczeń, niezwykle staranne wykonanie i ciągłe innowacje sprawiły, że firma DEWALT stała się prawdziwie niezawodnym partnerem dla wszystkich użytkowników profesjonalnych elektronarzędzi.

Dane techniczne

DWE1622		
Napięcie	V	230
Wielka Brytania i Irlandia	V prądu zmiennego	115
Type		1
Moc wejściowa	W	1200
Obroty bez obciążenia		
Bieg 1	min ⁻¹	300
Bieg 2	min ⁻¹	450
Maksymalna średnica wiercenia w stali frezem pierścieniowym	mm	50
Mocowanie narzędzia (trzonek płaski)	mm	19
Masa	kg	14,55

Wartości hałasu i wartości drgań (sumy wektorowe przyspieszeń) zgodnie z EN61029.

L _{PA} (poziom emisji ciśnienia akustycznego)	dB(A)	91,5
L _{WA} (poziom mocy akustycznej)	dB(A)	102,5
K _{WA} (niepewność dla danego poziomu dźwięku)	dB(A)	3,0

Wartość emisji drgań a _h =	m/s ²	< 2,5
Niepewność K =	m/s ²	< 2,5

Poziom emisji drgań podany w tej karcie informacyjnej został zmierzony zgodnie ze znormalizowanym testem opisanym w normie EN61029 i może być stosowany do porównywania narzędzi. Może być również wykorzystywany do wstępnej analizy ekspozycji.



OSTRZEŻENIE: Podany poziom emisji drgań dotyczy głównych zastosowań narzędzia. Jednakże, w przypadku użycia narzędzia do innych zastosowań, przy użyciu innych akcesoriów lub narzędzia nie konserwowanego poprawnie, poziom drgań może być inny od podanego. W takich sytuacjach ekspozycja na drgania w trakcie całego okresu użytkowania maszyny może być dużo większa.

W oszacowaniu poziomu narażenia na drgania należy również brać pod uwagę czas wyłączenia narzędzia lub okresy, kiedy narzędzie jest

włączone, ale nie wykonuje pracy. Narażenie na drgania w trakcie całego dnia pracy mogłoby się wtedy okazać dużo mniejsze niż przy ciągłym użyciu.

Dla ochrony użytkownika przed skutkami drgań stosować dodatkowo środki bezpieczeństwa, jak np. prawidłowa konserwacja elektronarzędzi i akcesoriów, utrzymywanie ciepłoty rąk, odpowiednia organizacja pracy.

Bezpieczniki

Europa narzędzia 230 V 10 amperów, zasilanie sieciowe

Definicje: Wytyczne dotyczące bezpieczeństwa

Podane poniżej definicje określają stopień zagrożenia oznaczony danym słowem. Proszę przeczytać instrukcję i zwracać uwagę na te symbole.



NIEBEZPIECZEŃSTWO: Informuje o bezpośrednim niebezpieczeństwie. Nieprzestrzeganie tego zalecenia **grozi** doznaniem **śmiertelnych lub ciężkich obrażeń ciała**.



OSTRZEŻENIE: Informuje o potencjalnym niebezpieczeństwie. Nieprzestrzeganie tego zalecenia **może grozić** doznaniem **śmiertelnych lub ciężkich obrażeń ciała**.



PRZESTROGA: Oznacza działanie powodujące powstanie zagrożenia, które, jeśli się go nie uniknie, **może spowodować obrażenia ciała niskiego lub średniego stopnia**.

UWAGA: Informuje o czynnościach **nie powodujących obrażeń ciała, lecz mogących prowadzić do szkód materialnych**.



Oznacza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.



Oznacza ryzyko pożaru.



Ostrzega przed ostrymi krawędziami.

Deklaracja zgodności WE

DYREKTYWA MASZYNOWA



WIERTARKA PIONOWA ZE STOPĄ MAGNETYCZNĄ DWE1622

DeWALT deklaruje, że produkty opisane w sekcji **dane techniczne** są zgodne z zapisami norm: 2006/42/WE, EN61029-1:2009 +A11:2010.

Te produkty są również zgodne z wymogami dyrektywy 2004/108/WE (do 19.04.2016 r.), 2014/30/UE (od 20.04.2016 r.) oraz 2011/65/UE. Aby uzyskać więcej informacji, proszę skontaktować się z firmą DeWALT pod podanym niżej adresem lub skorzystać z informacji na ostatniej stronie okładki instrukcji obsługi.

Niżej podpisany jest odpowiedzialny za zebranie danych technicznych i składa tę deklarację w imieniu firmy DeWALT.

Markus Rompel
Director Engineering
DeWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Niemcy
09.04.2015



OSTRZEŻENIE: Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, przeczytać instrukcję.

Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpiecznego użytkowania elektronarzędzi



OSTRZEŻENIE! Zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami dotyczącymi bezpiecznej pracy oraz z instrukcją obsługi.

Nieprzestrzeganie instrukcji i ignorowanie ostrzeżeń może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

ZACHOWAĆ WSZYSTKIE INSTRUKCJE I INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZNEJ PRACY, ABY MÓC KORZYSTAĆ Z NICH W PRZYSZŁOŚCI

Pojęcie „elektronarzędzie” użyte w treści ostrzeżenia odnosi się do elektrycznego (zasilanego przewodem) elektronarzędzia lub elektronarzędzia zasilanego akumulatorem (bezprowadowego).

1) BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobrze je oświetlać.** Miejsca ciemne i takie, w których panuje nieporządek, stwarzają ryzyko wypadku.

- Nie używać elektronarzędzi w otoczeniu zagrożonym wybuchem, gdzie występują łatwopalne płyny, gazy lub pyły.**
Elektronarzędzia mogą wytworzyć iskry powodujące zapłon pyłów lub oparów.
- Nie dopuszczać dzieci ani osób postronnych do miejsca pracy.** Chwila nieuwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

2) BEZPIECZNA PRACA Z ELEKTRYCZNOŚCIĄ

- Gniazdo musi być dostosowane do wtyczki elektronarzędzia. Nie wolno przerabiać wtyczek. Nie używać żadnych łączników lub rozdzielaczy elektrycznych z uziemionymi elektronarzędziami.**
Nieprzerabiane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Unikać dotykania uziemionych elementów, jak na przykład rury, grzejniki, piece i chłodziarki.**
Ryzyko porażenia prądem elektrycznym wzrasta, jeśli Twoje ciało jest uziemione.
- Nie wystawiać elektronarzędzi na działanie deszczu ani wilgoci.** Dostanie się wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Ostrożnie obchodzić się z kablem. Nie wolno ciągnąć, podnosić ani wyciągać wtyczki z gniazda, poprzez ciągnięcie za kabel zasilający przed kontaktem z gorącymi elementami, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami.**
Uszkodzenie lub zaplątanie przewodu zasilającego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Przy pracy na wolnym powietrzu stosować tylko przeznaczone do tego celu przedłużacze.**
Korzystanie z przedłużaczy przystosowanych do użycia na zewnątrz budynków zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- W razie konieczności użycia elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, zabezpieczyć obwód zasilania wyłącznikiem ochronnym różnicowoprądowym (RCD).**
Stosowanie wyłączników różnicowoprądowych zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3) BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- Zawsze utrzymywać uwagę, koncentrować się na swojej pracy i rozsądnie postępować z elektronarzędziem. Nie używać elektronarzędzia w stanie zmęczenia, pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Nawet chwila nieuwagi w czasie pracy elektronarzędziem może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Stosować środki ochrony osobistej. Zawsze zakładać okulary ochronne.**
Używanie, w miarę potrzeb, środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpyłowa, buty ochronne z antypoślizgową podeszwą, kask czy ochronniki słuchu, zmniejsza ryzyko odniesienia uszczerbku na zdrowiu.

- c) **Unikać niezamierzonego załączania.** **Przed przyłączeniem do zasilania i/lub włożeniem akumulatorów oraz przed podniesieniem i przeniesieniem narzędzia, upewnić się, że wyłącznik znajduje się w pozycji „wyłączone”.** Trzymanie palca na wyłączniku podczas przenoszenia lub podłączenie włączonego narzędzia do zasilania łatwo staje się przyczyną wypadków.
- d) **Przed załączeniem elektronarzędzia sprawdzić, czy zostały wyjęte klucze i przyrządy nastawcze.** Pozostawienie klucza lub narzędzia do regulacji połączonego z częściami wirującymi elektronarzędzia może spowodować uszkodzenie ciała.
- e) **Nie pochylać się za bardzo do przodu.** **Przez cały czas zachowywać solidne oparcie nóg i równowagę.** Dzięki temu ma się lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Zakładać odpowiednią odzież ochronną.** **Nie nosić luźnych ubrań ani biżuterii. Trzymać włosy, ubranie i rękawice z dala od ruchomych elementów.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- g) **Gdy producent przewidział możliwość podłączenia urządzenia do odsysania lub gromadzenia pyłu, dopilnować aby były one przyłączone i prawidłowo użytkowane.** Używanie takich urządzeń zmniejsza zagrożenia związane z obecnością pyłów.

4) OBSŁUGA I KONSERWACJA ELEKTRONARZĘDZI

- a) **Nie przeciążać elektronarzędzia.** **Używać elektronarzędzi odpowiednich do rodzaju wykonywanej pracy.** Dzięki odpowiednim elektronarzędziom wykona się pracę lepiej i w sposób bezpieczny, w tempie, do jakiego narzędzie zostało zaprojektowane.
- b) **Nie używać elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem.** Narzędzie, którego nie można kontrolować za pomocą włącznika, nie może być używane i musi zostać naprawione.
- c) **Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac nastawczych, przed wymianą akcesoriów lub odłożeniem elektronarzędzia zawsze wyjmować wtyczkę kabla z gniazda sieciowego i/lub odłączyć akumulator od narzędzia.** Takie środki zapobiegawcze zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.
- d) **Nie używane w danej chwili elektronarzędzia przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać używać elektronarzędzi osobom, które nie są z nimi obeznane lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach niewprawnego użytkownika.
- e) **Utrzymywać elektronarzędzia w nienagannym stanie technicznym. Sprawdzić, czy ruchome części są właściwie połączone i zamocowane, czy części nie są uszkodzone oraz skontrolować wszelkie inne elementy mogące mieć wpływ na**

pracę elektronarzędzia. Wszystkie uszkodzenia należy naprawić przed rozpoczęciem użytkowania. Wiele wypadków jest spowodowanych złe utrzymanymi elektronarzędziami.

- f) **Ostrzyć i utrzymywać w czystości narzędzia tnące.** Prawidłowo utrzymane narzędzia do cięcia o ostrych krawędziach tnących rzadziej się zakleszczają i są łatwiejsze do kontrolowania.
- g) **Elektronarzędzi, akcesoriów, narzędzi roboczych, końcówek itp. używać zgodnie z tą instrukcją i przeznaczeniem, biorąc pod uwagę warunki pracy i zadanie do wykonania.** Użycie elektronarzędzi niezgodnie z przeznaczeniem może być bardzo niebezpieczne.

5) SERWIS

- a) **Naprawy elektronarzędzi mogą być wykonywane tylko przez uprawnionych specjalistów przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Zagwarantuje to bezpieczeństwo elektronarzędzia.

Dodatkowe zasady bezpiecznego użytkowania wiertarek elektromagnetycznych

- Trzymać palce z dala od miejsca wiercenia.
- Zawsze używać osłony wiertła. Przed włączeniem maszyny sprawdzić, czy osłona jest pewnie zamknięta.
- Zawsze używać łańcucha zabezpieczającego.
- Magnetyczna podstawa jest przeznaczona do użytku na stali o grubości od 10 mm z zerową szczeliną powietrzną między powierzchnią rdzenia magnetycznego a powierzchnią montażu. Zakrzywienie, warstwy farby i nierówności powierzchni powodują powstawanie szczelin powietrznych. Utrzymywać jak najmniejszą szczelinę powietrzną.
- Zawsze stawiać maszynę na płaskiej powierzchni. Nie zaciśkać podstawy na przedmiotach małych lub o nieregularnym kształcie.
- Zawsze stawiać maszynę na powierzchni wolnej od wiórów, zębów, opiłków i zanieczyszczeń powierzchni.
- Utrzymywać magnes w czystości i pozbawiony resztek i opiłków.
- Nie włączać maszyny, jeśli nie została zamontowana i zainstalowana zgodnie z tą instrukcją.
- Nie włączać maszyny przed sprawdzeniem, czy podstawa magnetyczna została mocno przymocowana do powierzchni montażowej.
- Dostosować blat tak, aby frez nie wystawał z wiertarki i nie wchodził w obrabiany element przed rozpoczęciem wiercenia. Nie przeprowadzać żadnych prac projektowych, montażowych ani konstrukcyjnych dotyczących obrabianego przedmiotu, gdy maszyna jest włączona.
- Przed włączeniem maszyny sprawdzić, czy akcesorium zostało prawidłowo zamontowane.

- Zawsze używać zalecanej prędkości obrotowej dla akcesoriów i materiału.
- Nie używać maszyny do pracy z obrabianym przedmiotem, który właśnie jest obrabiany z użyciem elektrycznych spawarek.
- Używać odpowiedniego płynu obróbkowego. Używać zwykłej cieczy chłodzącej przeznaczonej do cięcia metalu rozcieńczonej wodą.
- Nie używać cieczy chłodzących podczas wiercenia w elementach ustawionych pionowo lub nad głową. Zanurzyć frez w paście do cięcia lub zastosować odpowiedni środek w sprayu w przypadku takich zastosowań.
- Nie wlewać płynu obróbkowego do zbiornika, gdy zbiornik jest zamontowany na wsporniku. Nie pozwalać, aby płyn obróbkowy dostał się do silnika wiertarki.
- Przed użyciem dopilnować, aby ruchoma osłona uchwytu działała prawidłowo.
- Dopilnować, aby opiłki metalu ani osady żywiczne nie doprowadziły do zablokowania działania.
- W przypadku utknięcia frezu odłączyć maszynę od zasilania i usunąć przyczynę utknięcia przed ponownym włączeniem maszyny.



OSTRZEŻENIE: Zalecamy stosowanie wyłącznika różnicowoprądowego z wartością prądu resztkowego wynoszącą 30 mA lub mniejszą.

Pozostałe zagrożenia

Mimo przestrzegania obowiązujących przepisów BHP i stosowania urządzeń zabezpieczających, nie ma możliwości uniknięcia określonych zagrożeń. Są to:

- Uszkodzenie słuchu.
- Niebezpieczeństwo wystąpienia obrażeń ciała spowodowanych latającymi cząsteczkami.
- Niebezpieczeństwo poparzeń spowodowanych akcesoriami, które stają się gorące podczas pracy.
- Niebezpieczeństwo wystąpienia obrażeń ciała spowodowanych zbyt długim użytkowaniem narzędzia.

Oznakowanie na narzędziu

Na obudowie narzędzia umieszczono następujące piktogramy:



Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi.



Używać środków ochrony słuchu.



Używać środków ochrony wzroku.



OSTRZEŻENIE! Ten produkt jest konstrukcją klasy I i musi być podłączony do uziemienia.



Zawartość opakowania

Opakowanie zawiera:

- 1 Wiertarka elektromagnetyczna
 - 1 Osłona wiertła
 - 3 Uchwyty
 - 1 Piasta
 - 1 Łańcuch zabezpieczający
 - 1 Układ smarowania
 - 1 Narzędzie imbusowe
 - 1 Trójśczękowy uchwyt z adapterem
 - 1 Pudełko na elementy zestawu
 - 1 Instrukcja obsługi
- Sprawdzić, czy narzędzie, części lub akcesoria nie zostały uszkodzone podczas transportu.
 - Przed przystąpieniem do pracy poświęć odpowiedni czas na dokładne zapoznanie się z instrukcją.

Opis (rys. 1, 5)



OSTRZEŻENIE: Nigdy nie dokonywać przeróbek elektronarzędzia ani jego części. Może to spowodować zniszczenie lub zranienie.

- a. Włącznik zasilania/magnesu
- b. Przycisk wyłączenia silnika
- b. Przycisk włączania silnika
- d. Wybierak biegu
- e. Podstawa magnetyczna
- f. Uchwyt posuwu
- g. Piasta
- h. Mocowanie narzędzia
- i. Kołnierz szybkozacciskowy
- j. Osłona
- k. Butelka płynu obróbkowego
- l. Rurka płynu obróbkowego
- m. Regulator przepływu
- n. Kontrolka LED
- o. Łańcuch zabezpieczający (rys. 5)

PRZEZNACZENIE

Ta wiertarka elektromagnetyczna DWE1622 jest przeznaczona do wiercenia otworów w powierzchni konstrukcji stalowych. Nie wierć w metalach nieżelaznych.

NIE UŻYWAĆ w mokrym otoczeniu lub w obecności łatwopalnych płynów lub gazów.

Ta wiertarka to profesjonalne elektronarzędzie.

NIE DOPUSZCZAĆ dzieci do narzędzia. Zapewnić nadzór nad mało doświadczonymi użytkownikami narzędzia.

- Produktu tego nie powinny użytkować osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych oraz osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia, wiedzy lub umiejętności, chyba że są pod nadzorem osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo. Dzieci nigdy nie powinny być pozostawiane z produktem bez nadzoru osób dorosłych.

Ochrona przeciwporażeniowa

Silnik elektryczny został zaprojektowany do pracy z jednym napięciem. Zawsze sprawdzać, czy napięcie zasilania jest zgodne z wartością podaną na tabliczce znamionowej.

To narzędzie DEWALT to narzędzie klasy I (wymagające uziemienia) zgodnie z EN61029. Konieczne jest korzystanie z przewodu uziomowego.



OSTRZEŻENIE: Urządzenia pracujące z napięciem 115 V należy obsługiwać za pośrednictwem transformatora z zabezpieczeniem i osłoną uziemiającą pomiędzy głównym a pomocniczym uzwojeniem.

Uszkodzony kabel zasilający należy zastąpić specjalnym kablem, który dostępny jest w sieci serwisowej DEWALT.

Wymiana wtyczki sieciowej (dotyczy tylko Wielkiej Brytanii i Irlandii)

Jeśli występuje konieczność montażu nowej wtyczki:

- Bezpiecznie zutylizować starą wtyczkę.
- Przyłączyć brązowy przewód do zacisku fazy w nowej wtyczce.
- Przyłączyć niebieski przewód do zacisku zerowego.
- Przyłączyć zielony/żółty przewód do zacisku zerowego.

Postępować zgodnie z instrukcją instalacji dołączoną do wtyczek wysokiej jakości. Zalecany bezpiecznik: 13 A.

Użycie przedłużacza

Jeśli potrzebny jest przedłużacz, należy użyć zatwierdzonego trójżyłowego kabla przedłużeniowego odpowiedniego dla poboru mocy narzędzia (patrz **dane techniczne**). Minimalna średnica przewodu to 1,5 mm²; maksymalna długość to 30 m.

Rozwinąć całkowicie przedłużacz nawinięty na bęben.

MONTAŻ I REGULACJA



OSTRZEŻENIE: Aby zminimalizować ryzyko doznania urazu, przed założeniem

lub zdjęciem akcesoriów bądź przed wykonaniem regulacji lub naprawy wyłączyć narzędzie i wyjąć wtyczkę kabla z gniazda sieciowego. Upewnić się, że włącznik ustawiony jest w pozycji WYŁ. Przypadkowe włączenie może spowodować obrażenia ciała.

Instalacja maszyny (rys. 2–5)

1. Zmontować uchwyt posuwu.
2. Zamontować osłonę wiertła (j).
3. Zamontować układ smarowania w razie potrzeby.
4. Postawić maszynę na czystej, poziomej i solidnej powierzchni. Usunąć wszelkie cząstki ograniczające pełną styczność między podstawą magnetyczną a powierzchnią montażu.
5. Zamontować i napiąć łańcuch zabezpieczający (o).

MONTAŻ ZESPOŁU UCHWYTU POSUWU (RYS. 1, 2)

Szybkoczaskowy zespół uchwytu posuwu można zamontować w ramach jednej prostej operacji po lewej lub po prawej stronie maszyny.

1. Wkręcić wszystkie trzy uchwyty posuwu (f) w piastę (g).
2. Trzymać przycisk (p) wciśnięty, wkładając wał piasty w otwór (q).
3. Zwolnić przycisk.

MONTAŻ OSŁONY WIERTŁA (RYS. 3)

1. Trzymać osłonę (j) przed mocowaniem narzędzia, dopasowując szczeliny w osłonie do otworów w maszynie.
2. Włożyć śrubę (r) w otwór (s) znajdujący się w przedniej części ramy.



OSTRZEŻENIE: Zawsze używać osłony wiertła.

MONTAŻ UKŁADU SMAROWANIA (RYS. 1, 4)

Układu smarowania można używać tylko do wiercenia w elementach poziomych (z wiertarką ustawioną pionowo).

1. Z butelkę płynu obróbkowego (k) umieszczoną na wsporniku magnetycznym (e), zamontować wspornik magnetyczny na stalowym pasku (t) na jednym z boków narzędzia.
2. Przymocować rurkę płynu obróbkowego (l) do butelki płynu obróbkowego:
 - a. Wykręcić nakrętkę (u) i nasunąć ją na rurkę.
 - b. Wsunąć rurkę na smarowniczkę i dokręcić nakrętkę.
3. Przymocować rurkę do szybkoczłacza (v) na przekładni
 - a. Wepchnąć rurkę płynu obróbkowego (l) do środka, aby ją zamontować.
 - b. Aby zdemontować rurkę, wcisnąć kołnierz na złączu (v) do wewnątrz i wyciągnąć rurkę ze złącza.

Aby korzystanie z układu smarowania było możliwe, butelka płynu obróbkowego (k) musi być wypełniona odpowiednią ilością płynu obróbkowego.

Napełnianie butelki płynu obróbkowego

1. Dopilnować, aby regulator przepływu (m) był zamknięty.
2. Odkręcić pokrywkę (x).
3. Napełnić zbiornik płynem obróbkowym rozcieńczonym wodą.
4. Nakręcić pokrywkę na miejsce.



OSTRZEŻENIE: Nie używać układu smarowania podczas wiercenia w elementach ułożonych pionowo lub nad głową.

MONTAŻ ŁAŃCUCHA ZABEZPIEZAJĄCEGO (RYS. 5)

Przełożyć dołączony do zestawu łańcuch zabezpieczający (o) przez uchwyt narzędzia i wokół obrabianego elementu i zamocować go.



OSTRZEŻENIE: Zawsze używać łańcucha zabezpieczającego.

Wkładanie i wyjmowanie akcesorium (rys. 6)

Mocowanie narzędzia (h) pozwala na mocowanie frezów pierścieniowych z trzonkiem 19 mm z dwoma bokami płaskimi.



OSTRZEŻENIE: Zęby frezu są bardzo ostre i mogą być niebezpieczne.

1. Wsunąć bolec prowadzący przez otwór pośrodku trzonka frezu.
2. Wcisnąć kołnierzyk szybkozaciskowy do góry (i).
3. Włożyć frez z bolcem prowadzącym i obracać go, aż płaski bok zetknie się z bolcem blokującym. Kiedy płaski bok zetknie się z bolcem blokującym, kołnierzyk zaciśnie się dół.
4. Sprawdzić, czy frez jest mocno zamontowany w otworze.
5. Podnieść kołnierzyk (i), aby zwolnić frez.

UCHWYT TRÓJSZCZĘKOWY (RYS. 10)

Uchwyt trójśczechkowy DEWALT (y) można zamontować z użyciem adaptera (z) w celu dopasowania wiertarki do różnych rozmiarów narzędzi wiertarskich. Patrz **Wkładanie i wyjmowanie akcesorium**, aby uzyskać instrukcję instalacji.

UWAGA: Kiedy uchwyt jest zamontowany, konieczna może być regulacja położenia silnika. Patrz **Regulacja wysokości silnika**, aby uzyskać instrukcje.

Więcej informacji o odpowiednich akcesoriach udzieli sprzedawca.

Regulacja prędkości (rys. 7)



OSTRZEŻENIE: Nie zmieniać biegów przy pełnych obrotach lub podczas pracy narzędzia.

Maszyna jest wyposażona w dwupozycyjny wybierak biegu pozwalający na zmianę stosunku prędkości obrotowej do momentu obrotowego.

1. Obrócić kłapkę wybieraka biegu (d) tak, aby wyszła ze szczeliny zabezpieczającej, a następnie przestawić ją w żądane położenie.
2. Obrócić kłapkę wybieraka, aby z powrotem schować ją w szczelinie zabezpieczającej.

NISKA PRĘDKOŚĆ OBROTOWA I WYSOKI MOMENT OBROTOWY:

Żółta kropka (aa) musi być ustawiona na położenie 1, aby uzyskać niską prędkość obrotową i wysoki moment obrotowy (otwory od 32 do 50 mm).

WYSOKA PRĘDKOŚĆ OBROTOWA I NISKI MOMENT OBROTOWY:

Żółta kropka (aa) musi być ustawiona na położenie 2, aby uzyskać wysoką prędkość obrotową i niski moment obrotowy (otwory od 12 do 30 mm).

UWAGA: Konieczne może być nieznaczne obrócenie wrzeciona ręką w celu zakończenia zmiany biegu.

Regulacja wysokości silnika (rys. 11)

Wysokość silnika można regulować w celu uzyskania mniejszego lub większego odstępu między akcesorium a obrabianym przedmiotem.

1. Poluzować śrubę przesuwania silnika (bb) dołączonym narzędziem imbusowym (cc).
2. Ustawić silnik na żądanej wysokości.
3. Mocno dokręcić śrubę narzędziem imbusowym, aby zamocować silnik w wybranym położeniu.

Przed rozpoczęciem pracy

W celu uzyskania pierwszych doświadczeń i umiejętności zalecamy przeprowadzenie kilku prób na materiale odpadowym.

OBSŁUGA

Instrukcja obsługi



OSTRZEŻENIE: Zawsze przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa i odpowiednich przepisów.



OSTRZEŻENIE: Aby zminimalizować ryzyko doznania urazu, przed założeniem lub zdjęciem akcesoriów bądź przed wykonaniem regulacji lub naprawy wyłączyć narzędzie i wyjąć wtyczkę kabla z gniazda sieciowego. Upewnij się, że włącznik ustawiony jest w pozycji WYŁ. Przypadkowe włączenie może spowodować obrażenia ciała.

- Wywierać tylko nieznaczny nacisk na narzędzie. Nadmierna siła nie przyspiesza wiercenia, ale zmniejsza wydajność i może skrócić żywotność narzędzia.
- Jeśli akcesorium utknie, zatrzymać silnik i delikatnie unieść akcesorium z obrabianego elementu przed wznowieniem pracy.
- Zawsze używać łańcucha zabezpieczającego.
- Zawsze używać osłony wiertła.

Włączanie i wyłączanie (rys. 1, 8)

Aby maszyna mogła pracować prawidłowo, musi zostać włączona zgodnie z poniższą procedurą.

WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE ZASILANIA

Podłączyć maszynę do zasilania sieciowego.

Aby wyłączyć maszynę, wcisnąć włącznik zasilania/magnesu (a) w położenie włączone.

UWAGA: Po włączeniu zasilania magnes włączy się automatycznie.

Aby wyłączyć zasilanie, wcisnąć włącznik zasilania/magnesu (a) w położenie wyłączone.

WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE SILNIKA WIERTARKI

Silnik wiertarki można włączyć tylko wtedy, gdy magnes jest włączony.

Aby włączyć silnik wiertarki, wcisnąć zielony przycisk (c) na włączniku silnika.

Aby wyłączyć silnik wiertarki, wcisnąć czerwony przycisk (b) na włączniku silnika.

RESETOWANIE MASZYNY

Jeśli podczas użytkowania maszyny dojdzie do przerwy w zasilaniu lub przerwania szczelnego połączenia magnetycznego, maszynę należy zresetować.

1. Najpierw wyłączyć silnik wiertarki, a potem zasilanie/magnes.
2. Dopilnować, aby obszar pracy był czysty.
3. Włączyć zasilanie/magnes.

Wiercenie otworu (rys. 1)

1. Zawsze stosować odpowiedni płyn obróbkowy/chłodzący w miejscu cięcia.
2. Opuścić osłonę (j), aby zasłaniała miejsce, w którym będzie wiercony otwór.
3. Dopilnować, aby końcówka wiertła lub końcówka prowadząca frezu została prawidłowo zamontowana nad miejscem planowego wiercenia.
4. Nacisnąć zielony przycisk (c) na włączniku silnika, aby uruchomić silnik.
5. Powoli wsuwać akcesorium w obrabiany element za pomocą uchwytu posuwu (f).

6. Na początku wiercenia zastosować lekki nacisk, aby akcesorium wycięło początkowy rowek.
7. Dalej wywierać odpowiedni nacisk, aby uzyskiwać płynne i stopniowe wgrzyzanie się akcesorium w materiał. Nie przeciążać urządzenia.

UWAGA: Kontrolka LED (n) będzie migać (na czerwono), informując o nadmiernym nacisku. Jeśli tak się stanie, zmniejszać wywierany nacisk, aż kontrolka zacznie świecić światłem stałym (na zielono).

8. Zachować szczególną ostrożność, gdy akcesorium zbliża się do przejścia na wylot przez powierzchnię, aby zapobiec powstaniu odłameków.
9. Zawsze wyłączać najpierw silnik, a potem magnes i zasilanie, dokładnie w takiej kolejności, po zakończeniu pracy i przed odłączeniem od zasilania.

ZABEZPIECZENIE PRZECIĄŻENIOWE

Ta wiertarka elektromagnetyczna DEWALT jest wyposażona w zabezpieczenie przeciążeniowe, które chroni silnik przed przeciążeniem w razie wystąpienia nadmiernego obciążenia podczas pracy.

Kontrolka LED (n) będzie migać, ostrzegając o nadmiernym obciążeniu. Jeśli tak się stanie, zmniejszać wywierany nacisk, aż kontrolka zacznie świecić światłem stałym na zielono. Jeśli nacisk nie zostanie zmniejszony, uruchomi się zabezpieczenie przeciążeniowe, które odetnie zasilanie. W tym momencie kontrolka LED będzie świecić światłem stałym na czerwono. Aby zresetować narzędzie z tego stanu, uruchomić je na kilka sekund bez obciążenia. Pozwoli to silnikowi na ostygnięcie przed wznowieniem wiercenia.

Wiercenie z użyciem frezów pierścieniowych

Frezy pierścieniowe wycinają materiał jedynie po obwodzie otworu, a nie zmieniają całego otworu w opiłki. Dzięki temu energia potrzebna do wykonania otworu jest niższa niż w przypadku wiertła krętego.

Podczas wiercenia frezem pierścieniowym nie ma potrzeby wiercenia otworu wstępnego.



OSTRZEŻENIE: Nie dotykać frezu ani części blisko frezu zaraz po zakończeniu pracy, ponieważ mogą być one bardzo gorące i spowodować poparzenie skóry.

Dopilnować, aby w obszarze pracy, w którym wyrzucony zostanie metalowy rdzeń, nie znajdowały się żadne osoby.

Warunki wiercenia

Łatwość wiercenia w materiale zależy od kilku czynników, w tym wytrzymałości na rozciąganie i odporności na ścieranie. Mimo że zwykle stosuje się kryterium twardości i/lub wytrzymałości, materiałów o zbliżonych własnościach

fizycznych może dotyczyć ogromne zróżnicowanie podatności na obróbkę maszynową.

Warunki wiercenia zależą od wymogów dotyczących trwałości narzędzia oraz sposobu wykończenia powierzchni. Te warunki dalej ograniczają sztywność narzędzia i obrabianego elementu, smarowanie oraz dostępna moc maszyny. Im twardszy materiał, tym niższa prędkość skrawania.

Niektóre materiały o niskiej twardości zawierają substancje ściernie prowadzące do szybkiego zużycia krawędzi skrawających podczas pracy z wysoką prędkością obrotową. O prędkości posuwu decyduje sztywność zamontowanego zespołu, objętość materiału do usunięcia, sposób wykończenia powierzchni oraz dostępna moc maszyny.

KONSERWACJA

Elektronarzędzia firmy DEWALT odznaczają się dużą trwałością użytkową i prawie nie wymagają konserwacji. Aby długo cieszyć się właściwą pracą urządzenia, należy odpowiednio o nie dbać i regularnie je czyścić.



OSTRZEŻENIE: Aby zminimalizować ryzyko doznania urazu, przed założeniem lub zdjęciem akcesoriów bądź przed wykonaniem regulacji lub naprawy wyłączyć narzędzie i wyjąć wtyczkę kabla z gniazda sieciowego. Upewnić się, że włącznik ustawiony jest w pozycji WYŁ. Przypadkowe włączenie może spowodować obrażenia ciała.

Wyłączanie po zużyciu szczotek

Silnik wyłączy się automatycznie, gdy szczotki węglowe będą prawie całkowicie zużyte i narzędzie będzie wymagać serwisowania. Szczotki węglowe nie mogą być serwisowane przez użytkownika. Zanieść narzędzie do autoryzowanego serwisu DEWALT.



Smarowanie

WIERCENIE W ELEMENTACH USTAWIONYCH POZIOMO (RYS. 1)

- Wyregulować przepływ płynu zgodnie z potrzebami przy pomocy regulatora przepływu (m).
- Dodać więcej płynu obróbkowego, jeśli opiłki zmieniają kolor na niebieski.

WIERCENIE W ELEMENTACH USTAWIONYCH PIONOWO I NAD GŁOWĄ

Zanurzyć frez w paście do cięcia lub zastosować odpowiedni środek w sprayu.

SMAROWANIE ODCINKA SUWU NARZĘDZIA (RYS. 9)

Odcinek suwu narzędzia należy regularnie smarować smarem stałym w celu zapewnienia prawidłowej pracy.

- Podnieść silnik na maksymalną wysokość.
- Nasmarować prowadnicę trapezową (dd) po obu stronach.
- Nasmarować listwę zębatą (ee).

Po wielokrotnym użyciu listwa zębata może się poluzować. W razie potrzeby wyregulować 5 samohamownych śrub ustalających po lewej stronie. Dokręcać śruby po kolei, aż listwa zębata będzie swobodnie poruszać się w prowadnicy trapezowej, ale nie będzie pozwalać na chybotanie silnika.



Czyszczenie



OSTRZEŻENIE: Zawsze, gdy zauważy się zabrudzenia wokół otworów wentylacyjnych, przedmuchać obudowę suchym powietrzem w celu oczyszczenia. Używać ochrony oczu i respiratora z atestem podczas wykonywania tej czynności.



OSTRZEŻENIE: Do czyszczenia niemetalowych elementów urządzenia nie używać rozpuszczalników ani agresywnych chemikaliów. Chemikalia mogą osłabić materiał, z którego wykonano wspomniane elementy. Używać tylko szmatki zwilżonej wodą i łagodnego mydła. Nie pozwolić, aby do środka narzędzia dostała się ciecz i nigdy nie zanurzać żadnej części narzędzia w cieczy.

Akcesoria dodatkowe



OSTRZEŻENIE: Ponieważ akcesoria producentów innych niż DEWALT, nie zostały przetestowane z tym produktem, ich użycie może być niebezpieczne. Aby zminimalizować ryzyko zranienia, używaj wyłącznie akcesoriów zalecanych przez firmę DEWALT.

Więcej informacji o odpowiednich akcesoriach udzieli sprzedawca.

Ochrona środowiska



Selektywna zbiórka odpadów. Opisywanego produktu nie wolno utylizować razem ze zwykłymi odpadami z gospodarstw domowych.

Gdy okaże się, że konieczna jest wymiana tego narzędzia DEWALT lub nie będzie się go więcej używać, nie wyrzucać go razem z odpadami z gospodarstwa domowego. Przekazać produkt do punktu selektywnej zbiórki odpadów.



Selektywna zbiórka zużytych produktów i opakowań pozwala na powtórne wykorzystanie użytych materiałów. Powtórne użycie materiałów

pomaga chronić środowisko naturalne przed zanieczyszczeniem i zmniejsza zapotrzebowanie na surowce.

Lokalne prawodawstwo może zapewniać możliwość selektywnej zbiórki zużytych urządzeń elektrycznych poprzez pozostawienie ich w punktach zbiórki na miejskich wysypiskach śmieci lub u sprzedawcy, przy zakupie nowego sprzętu.

DEWALT zapewnia możliwość zbiórki i recyklingu produktów DEWALT po zakończeniu okresu ich eksploatacji. Aby skorzystać z tej możliwości, prosimy przekazać produkt do jednego z autoryzowanych przedstawicieli serwisowych, który odbierze je od Państwa w naszym imieniu.

Adres najbliższego autoryzowanego przedstawiciela serwisowego otrzymają Państwo kontaktując się z miejscowym biurem firmy DEWALT, którego adres podany jest w niniejszej instrukcji obsługi. Lista autoryzowanych przedstawicieli serwisowych oraz informacje na temat serwisu posprzedażnego DEWALT dostępne są również na stronie internetowej: **www.2helpU.com**.

DEWALT

WARUNKI GWARANCJI:

Produkty marki DEWALT reprezentują bardzo wysoką jakość, dlatego oferujemy dla nich korzystne warunki gwarancyjne. Niniejsze warunki gwarancji nie pomniejszają praw klienta wynikających z polskich regulacji ustawowych lecz są ich uzupełnieniem. Gwarancja jest ważna na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

DEWALT gwarantuje sprawne działanie produktu w przypadku postępowania zgodnego z warunkami techniczno-eksploatacyjnymi opisanymi w instrukcji obsługi.

Niniejszą gwarancją nie jest objęte dodatkowe wyposażenie, jeżeli nie została do niego dołączona oddzielna karta gwarancyjna oraz elementy wyrobu podlegające naturalnemu zużyciu.

1. Niniejszą gwarancją objęte są usterki produktu spowodowane wadami produkcyjnymi i wadami materiałowymi.
2. Niniejsza gwarancja jest ważna po przedstawieniu przez Klienta w Centralnym Serwisie Gwarancyjnym reklamowanego produktu oraz łącznie:
 - a) poprawnie wypełnionej karty gwarancyjnej;
 - b) ważnego paragonu zakupu z datą sprzedaży taką, jak w karcie gwarancyjnej lub kopii faktury.
3. Gwarancja obejmuje bezpłatną naprawę urządzenia (wraz z bezpłatną wymianą uszkodzonych części) w okresie 12 miesięcy od daty zakupu.
4. Produkt reklamowany musi być:
 - a) dostarczony bezpośrednio do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego wraz z poprawnie wypełnioną Kartą Gwarancyjną i ważnym paragonem zakupu (lub kopią faktury) oraz szczegółowym opisem uszkodzenia, lub
 - b) przesłany do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego za pośrednictwem punktu sprzedaży wraz z dokumentami wymienionymi powyżej.
5. Koszty wysyłki do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego ponosi Serwis. Wszelkie koszty związane z zapewnieniem bezpiecznego opakowania, ubezpieczeniem i innym ryzykiem ponosi Klient. W przypadku odrzucenia roszczenia gwarancyjnego, produkt jest odsyłany do miejsca nadania na koszt adresata.
6. Usterki ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte przez Centralny Serwis Gwarancyjny w terminie:
 - a) 14 dni roboczych od daty przyjęcia produktu przez Centralny Serwis Gwarancyjny;

- b) termin usunięcia wady (punkt 6a) może być wydłużony o czas niezbędny do importu niezbędnych części zamiennych.
7. Klient otrzyma nowy sprzęt, jeżeli:
 - a) Centralny Serwis Gwarancyjny stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady jest niemożliwe;
 - b) produkt nie podlega naprawie, tylko wymianie bez dokonywania naprawy.
 8. O ile taki sam produkt jest nieosiągalny, może być wydany nowy produkt o nie gorszych parametrach.
 9. Decyzja Centralnego Serwisu Gwarancyjnego odnośnie zasadności zgłaszanych usterek jest decyzją ostateczną.
 10. Gwarancją nie są objęte:
 - a) wadliwe działanie lub uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub użytkowaniem produktu niezgodnie z przeznaczeniem, instrukcją obsługi lub przepisami bezpieczeństwa;
 - b) wadliwe działanie lub uszkodzenia spowodowane przeciążaniem narzędzia, które prowadzi do uszkodzeń silnika, przekładni lub innych elementów a także stosowaniem osprzętu innego niż zalecany przez DEWALT;
 - c) mechaniczne uszkodzenia produktu i wywołane nimi wady;
 - d) wadliwe działanie lub uszkodzenia na skutek działania pożaru, powodzi, czy też innych klęsk żywiołowych, nieprzewidzianych wypadków, korozji, normalnego zużycia w eksploatacji czy też innych czynników zewnętrznych;
 - e) produkty, w których naruszone zostały plomby gwarancyjne lub, które były naprawiane poza Centralnym Serwisem Gwarancyjnym lub były przerabiane w jakikolwiek sposób;
 - f) osprzęt eksploatacyjny dołączony do urządzenia oraz elementy ulegające naturalnemu zużyciu.
 11. Centralny Serwis Gwarancyjny, firmy handlowe, które sprzedały produkt, nie udzielają upoważnień ani gwarancji innych niż określone w karcie gwarancyjnej. W szczególności nie obejmują prawa klienta do domagania się zwrotu utraconych zysków w związku z uszkodzeniem produktu.
 12. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Centralny Serwis Gwarancyjny ERPATECH
ul. Bakaliowa 26, 05-080 Mościska
tel.: (22) 862-08-08, (22) 431-05-05
faks: (22) 862-08-09

CZ ZÁRUČNÍ LIST

PL KARTA GWARANCYJNA

H JÓTÁLLÁSI JEGY

SK ZÁRUČNÝ LIST

DEWALT[®]

CZ měsíců
H hónap

12

PL miesięcy
SK mesiacov

CZ Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
H Gyári szám	A vásárlás napja	Pecsét helye Aláírás
PL Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis
SK Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

(CZ)

Adresy servisu
Band Servis
Klásterského 2
CZ-140 00 Praha 4
Tel.: 00420 244 403 247
Fax: 00420 241 770 167

Band Servis
K Pasekám 4440
CZ-76001 Zlín
Tel.: 00420 577 008 550,1
Fax: 00420 577 008 559
<http://www.bandservis.cz>

(H)

Black & Decker Központi
Garanciális-és Márkaszerviz
1163 Budapest
(Sashalom) Thököly út 17.
Tel.: 403-2260
Fax: 404-0014
www.rotelkft.hu

(PL)

Adres serwisu centralnego
ERPATECH
ul. Bakaliowa 26
05-080 Mościska
Tel.: 022-8620808
Fax: 022-8620809

(SK)

Adresa servisu
Band Servis
Paulínska ul. 22
SK-91701 Trnava
Tel.: 00421 335 511 063
Fax: 00421 335 512 624

(CZ) Dokumentace záruční opravy

(PL) Przebieg napraw gwarancyjnych

(H) A garanciális javítás dokumentálása

(SK) Záznamy o záručných opravách

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecsét Aláírás
	Jótállás új határideje					
PL	Nr	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis